

## Liebe Freunde,

viele kennen die Situation, wenn sie Flüchtlingen oder anderen Migranten Literatur von **Orientierung: M** weitergeben möchten: Sie sind unsicher, ob sie auch eine passende Sprache zur Hand haben. Für solche Fälle möchten wir Ihnen hiermit ein kleines Werkzeug zum Entschlüsseln mitgeben.

120 0100

Der Aufkleber, meist auf der Rückseite der Medien, zeigt zwei Zahlenblocks. Der erste ist der dreistellige Sprachcode. Sie finden ihn in der ersten Spalte der Tabelle. Er zeigt an, um welche Sprache es sich handelt und in welchem Land diese gesprochen wird.

Die zweite Ziffernfolge (4-stellig) weist durch die erste Ziffer auf die Kategorie hin, um die es sich bei der Literatur handelt:

- 0 = Bibeln und Bibelteile
- 1 = Bibellese, Bibelstudium, Andachtsbücher
- 2+3 = Evangelistische Kleinschriften und Bücher
- 4+5 = Literatur für Christen
- 6 = Für Kinder und Jugendliche
- 7 = Kalender und Postkarten
- 9 = Verteilkärtchen und weitere Medien

Bei dem obigen Beispiel handelt es sich also um eine Bibel in der Sprache Arabisch.

Das Evangelium  
spricht jede  
Sprache



**Orientierung: M** bietet christliche Medien in über 100 Sprachen, sowie Beratung und Schulung zu orientalischen Kulturen, zum Islam und zur Begegnung mit Geflüchteten, Migranten und Muslimen an.

**Wir beraten Sie gerne.** Schreiben Sie uns eine E-Mail an [beratung@orientierung-m.de](mailto:beratung@orientierung-m.de) oder rufen Sie uns an: 0231 586949-70

Ihre Bestellungen können Sie telefonisch unter 0231 586949-99 oder jederzeit im Internet auf [www.orientierung-m.de](http://www.orientierung-m.de) aufgeben.



**Wenn Sie unsere Arbeit finanziell unterstützen möchten, dann freuen wir uns über eine Spende auf das Konto:**

**Orientierung: M e.V.**  
KD-Bank Dortmund,  
IBAN: DE70 3506 0190 2115 8350 10  
BIC: GENODE1DKD



Hier können Sie  
per PayPal spenden:  
[info@orientierung-m.de](mailto:info@orientierung-m.de)



Wir wünschen Gottes Segen für Sie und für alle, die Sie mit den Medien von Orientierung: M beschenken!

**Orientierung: M** bietet Orientierung für Menschen durch Medien. Im Miteinander mit anderen Christen und Gemeinden bringen wir Migranten, Muslimen und Menschen aus aller Welt, den Messias – Jesus Christus – in ihrer Muttersprache nahe.

Folgen Sie uns auch auf



**Orientierung: M**  
*#menschen #medien #motivieren*

**Orientierung: M e.V.**  
Rodenbergstraße 63 • 44287 Dortmund  
Tel. 0231 586949-0 • E-Mail: [info@orientierung-m.de](mailto:info@orientierung-m.de)  
[www.orientierung-m.de](http://www.orientierung-m.de)



## Der Medienschlüssel Bitte aufbewahren!



**Orientierung: M**  
*#menschen #medien #motivieren*

120 0100

[www.orientierung-m.de](http://www.orientierung-m.de)

# Der Medienschlüssel

– nach Sprachnummern geordnet –

Nr.	Sprache	Land
104	Afrikaans	Südafrika
108	Albanisch	Albanien, Kosovo
116	Amharisch	Äthiopien
120	Arabisch	Naher Osten, Nord-afrika
124	Aramäisch	Türkei, Syrien, Iran, Irak
128	Armenisch (West und Ost)	Türkei, Syrien, Iran, Balkan, GUS, Libanon, Zypern
141	Azeri (KS*)	Aserbaidshan, Iran
142	Azeri (LS*)	Aserbaidshan, Iran
148	Bangala	DR Kongo
168	Bengali	Bangladesch, Indien
175	Bosnisch	Bosnien, Herzegowina
180	Bulgarisch	Bulgarien
188	Birmanisch	Myanmar (Burma), Bangladesch
196	Cebuano	Philippinen
204	Chinesisch (Klassisch)	China, Hongkong, Malaysia, Singapur, Taiwan
208	Chinesisch (Kurzschrift)	China, Singapur
232	Dänisch	Dänemark, Grönland
236	Dari	Afghanistan
244	Deutsch	Deutschland, Österreich, Schweiz
245	Plattdeutsch	Deutschland
256	Efik	Nigeria
268	Englisch	viele Länder
276	Eskimo	Grönland, Kanada, Sibirien
280	Esperanto	Weltsprache

\* AS = Arabische Schrift, LS = Lateinische Schrift, KS = Kyrillische Schrift

284	Estnisch	Estland
288	Ewe	Benin, Ghana, Togo
292	Fante	Ghana
296	Finnisch	Finnland
304	Französisch	viele Länder
316	Ga	Ghana
320	Ganda	Uganda
328	Georgisch	Georgien
332	Griechisch	Griechenland, Zypern
336	Gujarati	Indien
340	Hausa	Benin, Niger, Nigeria
341	Hazaragi	Afghanistan, Iran
344	Hebräisch	Israel
348	Herero	Namibia
352	Hindi	Indien, Pakistan
360	Niederländisch (Holländisch)	Niederlande
364	Igbo	Nigeria
376	Indonesisch	Indonesien
380	Isländisch	Island
384	Italienisch	Italien, Schweiz
388	Japanisch	Japan
392	Javanisch	Indonesien
400	Kambodschanisch	Kambodscha
404	Kannada	Indien
408	Kasachisch (KS*)	Kasachstan
409	Kasachisch (AS*)	Kasachstan
416	Katalanisch	Spanien, Andorra
424	Kikongo	Angola, DR Kongo
428	Kikuyu	Kenia
436	Kirgisisch	Kirgisien
438	Kirundi	Burundi
452	Koreanisch	Korea
464	Kroatisch	Kroatien
475	Kurdisch-Behdini	Irak
476	Kurdisch-Bayazidi	Armenien
480	Kurdisch-Kurmandschi	Türkei, Syrien

484	Kurdisch-Sorani	Irak, Iran
488	Zazaki	Türkei
492	Lao (Laotisch)	Laos, Thailand
500	Lettisch	Lettland
504	Lingala	DR Kongo
508	Litauisch	Litauen
528	Luo	Kenia
530	Maori	Neuseeland
532	Mazedonisch	Mazedonien
540	Malagasy (Madagassisch)	Madagaskar
544	Malayalam	Indien
548	Malaisch	Malaysia
556	Maltesisch	Malta
568	Marathi	Indien
580	Mbundu	Angola, Namibia, Sambia
592	Mongolisch	Mongolei
612	Nepali	Nepal
620	Norwegisch	Norwegen
628	Oriya	Indien
631	Oromo	Äthiopien, Kenia
652	Persisch (Farsi)	Iran
656	Polnisch	Polen
660	Portugiesisch	Portugal, Brasilien, Angola, Mosambik
664	Punjabi (Panjabi)	Indien, Pakistan
668	Paschto (Afghanistan)	Afghanistan
669	Paschto (Pakistan)	Pakistan
688	Romanes (KS*)	viele Länder
689	Romanes (KS und LS*)	viele Länder
690	Romanes (LS*)	viele Länder
692	Rumänisch	Rumänien, Moldawien
700	Russisch	Russland, GUS
708	Schwedisch	Schweden
716	Serbisch (KS*)	Serbien
717	Serbisch (LS*)	Serbien
736	Shona	Mosambik, Simbabwe
744	Sinhala	Sri Lanka

752	Slowakisch	Slowakei
756	Slowenisch	Slowenien
760	Somali	Äthiopien, Kenia, Somalia
776	Spanisch	Spanien, Lateinamerika
784	Suaheli	Kenia, Tansania, DR Kongo
786	Sylheti	Bangladesch
794	Tadschikisch	Tadschikistan
796	Tagalog	Philippinen
804	Tamil	Indien, Sri Lanka
806	Tarifit	Marokko
812	Telugu	Indien
820	Thai (Thailändisch)	Thailand, Laos
824	Tibetisch	Tibet
832	Tigrinya	Eritrea, Äthiopien
844	Tschechisch	Tschechien
846	Tschetschenisch	Tschetschenien
868	Türkisch	Türkei, Zypern
869	Türkisch (KS*)	Bulgarien
874	Turkmenisch	Turkmenistan
876	Twî-Akuapem	Ghana
880	Twî-Ashante	Ghana
882	Uigurisch (KS*)	China, Kirgistan, Kasachstan
883	Uigurisch (AS*)	China, Kirgistan, Kasachstan
884	Ukrainisch	Ukraine
892	Ungarisch	Ungarn
896	Urdu	Indien, Pakistan
900	Usbekisch	Usbekistan
904	Vietnamesisch	Vietnam
912	Weißrussisch	Weißrussland
920	Wolof	Senegal, Gambia, Mauretanien
932	Yoruba	Benin, Nigeria
936	Zulu	Südafrika
999	Mehrsprachig	